

# Materia: Problemas de Literatura Latinoamericana

Departamento:

Letras

Profesor:

Croce, Marcela

## 2°Cuatrimestre - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: PROBLEMAS DE LITERATURA  
LATINOAMERICANA

PROFESOR: MARCELA CROCE

CUATRIMESTRE: 2do

Aprobado por Resolución N° ~~21703-11~~

AÑO: 2017

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marta de Palma'.

PROGRAMA N°: 0586-A

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
MATERIA: Problemas de literatura latinoamericana  
PROFESOR: Marcela Croce  
CUATRIMESTRE y AÑO: 2do - 2017  
PROGRAMA N° 0586-A

## ***UNIDAD Y DIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA***

### 1. FUNDAMENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN

La designación general "América Latina" reviste múltiples significados, en un espectro que abarca desde las caracterizaciones identitarias y políticas hasta la facilidad de un expediente simplificador que en las academias centrales procura unificar en una misma categoría un conjunto de aspectos que resultan ajenos a los destinatarios de tal enfoque. Los primeros confían en un conglomerado garantizado por lengua (fundamentalmente el español, pero también otras lenguas latinas como el portugués y el francés), la historia -la conquista inicialmente española y sucesivamente de otras potencias europeas, antes de la dominación desde Estados Unidos- y ciertas situaciones políticas más o menos comunes -las guerras de independencia, el caudillismo interno, el avasallamiento de los imperios modernos sobre las formaciones nacionales, el afán de organizar utopías en el "nuevo continente". En ese orden se alinea un grupo de intelectuales brillantes que ha producido lo mejor de la crítica latinoamericana del siglo XX, desde Pedro Henríquez Ureña y Mariano Picón Salas hasta Ángel Rama. En el otro extremo se alzan quienes se amparan en el prestigio de la academia norteamericana que promulga la fe occidental como única verdad para lanzar sus prejuicios y tratar de unificar en una designación general todo lo que estiman exótico, menor, eventualmente atrasado, desordenado en términos políticos y degradado del propio modelo para el que pretenden anuencia universal.

La consideración en el ámbito latinoamericano de las perspectivas emanadas de la academia central -de los cuales la estrella contemporánea es el poscolonialismo-- exige revisar correlativamente uno de los principios en que se asentó la metodología que deriva en tales enunciados. El más característico de los abordajes es el que proveen las literaturas comparadas, a las que modificando sensiblemente su modelo clásico que comporta la superioridad de una literatura "central" sobre otra "periférica" (con todas las inflexiones que esta dialéctica admite), se restituye en el presente programa a su condición de pura relación, metodológicamente comprobable, entre diversos componentes del estudio literario: autores, obras, géneros, sistemas literarios, historias de la literatura. Según dichos aspectos, y acudiendo a un vínculo que no es ni de dependencia ni de minusvalía sino de infiltración y contacto permanente, se organiza el plan que enlaza inicialmente a América Latina con América sajona a través de los contactos entre la literatura latinoamericana y la norteamericana. Con el propósito de ampliar el planteo, no se propone simplemente la comparación de textos sino también del trazado de los respectivos cánones y

la consideración de textualidades habitualmente excluidas de la literatura, como el teatro.

La Introducción se ocupa de revisar aspectos teóricos y metodológicos y provee las coordenadas de lo que se define como "canon latinoamericano" a partir de proyectos de antologías y bibliotecas y trazados de historias de la literatura. Este momento inicial tiene como propósito establecer la base desde la cual se desarrolla el programa, ofreciendo la pauta del método tanto como el terreno común al que se remitirá en el transcurso de todas las unidades temáticas.

La Unidad I encara un recorrido de diversidad genérica mediante la confrontación entre autores latinoamericanos y norteamericanos. Así se suceden la *nouvelle* a través del vínculo evidente que el narrador en 1era persona y el mantenimiento del secreto trazan entre *Los adioses* de Juan Carlos Onetti y *Otra vuelta de tuerca* de Henry James; la recuperación de la tragedia clásica en contextos locales (la revisitación de Esquilo y Sófocles en Eugene O'Neill y Virgilio Piñera); y el proyecto desquiciado de imponer la voluntad de un sujeto como razón universal, sea por puro arbitrio o por impregnación de ideologías contemporáneas (John Kennedy Toole/Lima Barreto).

La Unidad II se detiene en uno de los conceptos más productivos y menos indagados de la teoría de Ángel Rama, el de "comarcas culturales". Este principio organizador provee un mecanismo de integración para una de las secciones que con mayor dificultad se integran a la literatura latinoamericana, que es la del Caribe. Si en el caso del Caribe hispánico la relación con el resto de América Latina es fluida, no ocurre lo mismo con la zona francesa de la región, que además de manejar otra(s) lengua(s) responde a tradiciones culturales diversas. Para el caso del Caribe hispánico se proponen dos problemas específicos. Uno es el desarrollo de un estilo a partir de la adhesión a un momento de epifanía creativa en la historia latinoamericana —el Neobarroco y su arraigo en el Barroco— a través de las teorizaciones de José Lezama Lima y Severo Sarduy y su impacto en el Neobarroco rioplatense de Néstor Perlongher. El otro es la vocación utopista que, en sede caribeña, dio lugar a *Colombo* de Francisco de Miranda y a la propuesta supranacional de Augusto César Sandino. En este programa, esas utopías auspiciosas encuentran su contrapartida en las utopías negativas de *Angosta* de Héctor Abad Faciolince y *Waslala* de Gioconda Belli. En lo que respecta al Caribe francés, la atención se fija en la situación de Martinica y Guadalupe como territorios franceses de ultramar que insisten en vincularse con sus vecinos antillanos, para lo cual enarbolan propuestas de descolonización que a veces se simplifican en aspectos raciales (la negritud) y a partir de los años 60, con el doble impulso provisto por la Revolución Cubana y por la descolonización africana incentivada desde el ensayo por Frantz Fanon, se enuncian como discursos independentistas de alcance superior.

La Unidad III complementa la indagación del Barroco y el Neobarroco con la del Modernismo a través de tres inflexiones: el apogeo poético con las obras de Rubén Darío y Julián del Casal, el tópico de la vinculación con otras artes (especialmente el desarrollo de la *ékphrasis*) en la biografía de artista cumplida por José Asunción Silva y en los cuentos tenebrosistas compuestos por Bernardo Couto Castillo desde la frecuentación del decadentismo *fin de siècle*, y la invención de la crónica como género que permite al artista insertarse en los medios de comunicación masiva que se expanden hacia fines del siglo XIX,

con el ejemplo mayor que representa José Martí durante su tránsito por Estados Unidos y la fascinación cosmopolita que despliega Enrique Gómez Carrillo.

## 2. OBJETIVOS

- \* Insertar a América Latina en el orden americano conjunto, sin restringir la aproximación a los efectos del imperialismo norteamericano sobre el subcontinente y evaluando el impacto y la incidencia de la cultura y el imaginario occidentales en Latinoamérica.
- \* Plantear y desarrollar una mirada crítica que permita relativizar los principios y presupuestos de los enfoques contemporáneos metropolitanos y de los estudios latinoamericanos.
- \* Postular alternativas a los estudios actuales sobre América Latina mediante la evaluación de las teorías que se instrumentan en diversos momentos y las propuestas de desarrollos teóricos propios y originales para abordar la cultura latinoamericana.
- \* Restituir los contextos ideológicos y sociales en que se producen los textos y los fenómenos estudiados en el programa.
- \* Indagar la formulación del canon latinoamericano y establecer su relación con las historias de la literatura latinoamericana disponibles.
- \* Problematizar las delimitaciones de lo “nacional” y lo “supranacional” a través de una dialectización de los conceptos y de su operatoria en la crítica latinoamericana.
- \* Establecer la productividad contemporánea de movimientos culturales como el Modernismo y el Neobarroco y habilitar cruces comparativos de autores y relaciones textuales originales.
- \* Integrar zonas culturales habitualmente relegadas en los estudios latinoamericanos como el Caribe no hispánico.
- \* Reponer la función de contacto de temas, autores, estilos y sistemas literarios que en ciertas aproximaciones tuvieron las literaturas comparadas, complementando esta perspectiva con otras igualmente idóneas para tal propósito.
- \* Recuperar principios metodológicos desarrollados en y para América Latina, como el concepto de “comarca” enunciado por Ángel Rama, y verificar su viabilidad para el trazado de series interamericanas.

## 3. CONTENIDOS

Introducción: América Latina: metodología y puntos de partida

Literaturas comparadas: un método de aproximación y limitación - El concepto de “modelo” - El papel de la traducción en la tradición latinoamericana - La formulación del canon como proyecto - Revisiones de tres cánones latinoamericanos del siglo XX: la Biblioteca Americana, la Biblioteca Ayacucho y la Colección Archivos.

Textos: Camila Henríquez Ureña, *Folleto de presentación de la Biblioteca Americana* - Ángel Rama, “La Biblioteca Ayacucho como instrumento de integración cultural latinoamericana”.

## Unidad I: América Latina y América sajona en contrapunto

### a) La metafísica del secreto

Textos: Juan Carlos Onetti, *Los adioses* / Henry James, *Otra vuelta de tuerca*.

### b) La tragedia clásica en versión nacional

Textos: Virgilio Piñera, *Electra Garrigó* / Eugene O'Neill, *El luto le sienta a Electra*.

### c) Proyectos delirantes de ciudadanos pretenciosos

Textos: Afonso Henrique de Lima Barreto, *Triste fin de Policarpo Quaresma* / John Kennedy Toole, *La conjura de los necios*.

## Unidad II: La comarca caribeña

### a) El Caribe insular hispánico y la afirmación del estilo

Textos: José Lezama Lima, *La expresión americana* / Severo Sarduy, *Barroco y Neobarroco*. Una repercusión sudamericana: Néstor Perlongher, *Prosa plebeya*.

### b) El Caribe francés y la revisión del coloniaje

Textos: Aimé Césaire, *Une tempête* / Édouard Glissant, *Traité du Tout-Monde* (selección)

### c) El Caribe continental y la profusión utópica

Textos: Héctor Abad Faciolince, *Angosta* / Gioconda Belli, *Waslala*.

## Unidad III: Versiones del modernismo

### a) El apogeo poético

Textos: Rubén Darío, *Antología de poemas* / Julián del Casal, *Antología de poemas*.

### b) La literatura como una de las bellas artes

Textos: José Asunción Silva, *De sobremesa* / Bernardo Couto Castillo: *Asfódelos*.

### c) La crónica ciudadana

Textos: José Martí, *Escenas norteamericanas* / Enrique Gómez Carrillo: *El encanto de Buenos Aires*.

## 4. Bibliografía específica

### INTRODUCCIÓN

### Bibliografía obligatoria

Barros Cunha, Roseli. *Transculturação narrativa. Seu percurso na obra crítica de Ángel Rama*. São Paulo, Humanitas, 2007.



Calvino, Ítalo. *¿Por qué leer los clásicos?* Barcelona, Tusquets, 1992.  
Croce, Marcela. *La seducción de lo diverso. Literatura latinoamericana comparada*. Buenos Aires, Interzona, 2015.  
*El Matadero* Nº 6 (Dossier Ángel Rama). Buenos Aires, Corregidor, 2009.  
Franco Carvalhal, Tania. *Literatura comparada*. Buenos Aires, Corregidor, 1996.  
Guillén, Claudio. *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona, Crítica, 1985 (hay reedición en Tusquets, 2005).  
Henríquez Ureña, Pedro. *Las corrientes literarias en la América Hispánica*. México, Fondo de Cultura Económica, 1978.  
Levine, Suzanne Jill. *Escriba subversiva: una poética de la traducción*. México, Fondo de Cultura Económica, 1998.  
Picón Salas, Mariano. *De la conquista a la independencia. Tres siglos de historia cultural hispanoamericana*. México, Fondo de Cultura Económica, 1944.  
Souza, Eneida Maria de y Wander Melo Miranda (organizadores). *Crítica e coleção*. Belo Horizonte, Editora UFMG, 2011.  
Steiner, Georges. *Después de Babel*. México, Fondo de Cultura Económica, 1984.  
—. *Gramáticas de la creación*. Buenos Aires, De Bolsillo, 2011.

### Bibliografía complementaria

Auerbach, Erich. *Mímesis*. México, Fondo de Cultura Económica, 1998.  
Bolaño, Roberto. *Entre paréntesis*. Buenos Aires, Anagrama, 2004.  
Candido, Antonio. *Formação da literatura brasileira*. São Paulo-Rio de Janeiro, Ouro sobre Azul, 2009.  
Curtius, Ernst Robert. *Literatura europea y Edad Media Latina*. México, Fondo de Cultura Económica, 2000.  
Franco, Jean. *Historia de la literatura hispanoamericana a partir de la Independencia*. Barcelona, Ariel, 1973.  
Gramsci, Antonio. *Los intelectuales y la organización de la cultura (Cuadernos de la cárcel II)*. México, Juan Pablos, 1974.  
Gutiérrez Girardot, Rafael. *El intelectual y la historia*. Caracas, La Nave Va, 2001.  
Jameson, Fredric. *Las ideologías de la teoría*. Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2014.  
Moraña, Mabel (ed.). *Ángel Rama y los estudios latinoamericanos*. Universidad de Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2006.  
Rama, Ángel. *Diario 1974-1983*. Buenos Aires, El Andariego, 2008.  
—. *Literatura, cultura y sociedad en América Latina* (Antología, prólogo y notas de Pablo Rocca con la colaboración de Verónica Pérez). Montevideo, Ediciones Trilce, 2006.

### UNIDAD I

#### Bibliografía obligatoria

Aínsa, Fernando. *Las trampas de Onetti*. Montevideo, Alfa, 1970. Disponible en: <http://www.biblioteca.org.ar/libros/300297.pdf>  
Assis Barbosa, Francisco. *A vida de Lima Barreto*. Rio de Janeiro, José Olympio, 2012.

Carrió, Raquel. "Una brillante entrada en la modernidad", en *Teatro cubano contemporáneo* (antología). Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1992 (131-137).

Colino Gallego, José Carlos. "Esquilo, Eurípides y O'Neill: para una didáctica del mito en el teatro moderno", en *Lenguaje y textos* n° 10. Universidade da Coruña, 1997 (285-294).

Deluze, Gilles y Félix Guattari. "Tres novelas cortas o '¿qué ha pasado?'", en *Mil Mesetas*. Valencia, PreTextos, 2006 (197-211).

Espinosa Domínguez, Carlos. "Una dramaturgia escindida", en *Teatro cubano contemporáneo* (antología). Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1992 (11-77)

Hemilewski, Ada Maria. "O Nacionalismo em *Triste Fim de Policarpo Quaresma* de Lima Barreto", en *Revista Língua e Literatura* vol. 1 n° 1. Universidade Regional Integrada, Campus Frederico Westphalen, 1998.

Luchting, Wolfgang A. "El lector como protagonista de la novela", en Onetti, Juan Carlos. *Los adioses*, Buenos Aires, Calicanto, 1976.

Ludmer, Josefina. "La novia (carta) robada (a Faulkner)", en *Onetti: los procesos de construcción del relato*. Buenos Aires, Sudamericana, 1977 (hay reedición en Eterna Cadencia, 2009).

Lyday, Leon. "De rebelión a morbosidad: juegos interpersonales en tres dramas hispanoamericanos", en Actas del VI Congreso Internacional de Hispanistas, University of Toronto, 22-26 de agosto de 1980.

Mailhe, Alejandra. "Visão do Paraíso & Visão do Inferno en la ficción de entresiglos: margen en los márgenes del naturalismo", en *Brasil, márgenes imaginarios. Lo popular en las novelas y el ensayo del siglo XIX a la vanguardia*. Buenos Aires, Ediciones Lumiere, 2011 (191-226).

Molloy, Sylvia. "El relato como mercancía: *Los adioses* de Juan Carlos Onetti", *Hispanamérica*, núms. 23-24, 1979 (5-19).

Onetti, Juan Carlos. "Requiem por Faulkner", en *Marcha*. Montevideo, 13 de julio de 1962.

Piqué, Antonio. "Eugene G. O'Neill y los dioses del Olimpo", en *Boletín del Instituto de Estudios Helénicos* Vol. 3 n° 1. Universidad de Barcelona, 1969 (67-76).

Rama, Ángel. "Origen de un novelista y de una generación literaria" en Onetti, Juan Carlos. *El pozo*. Montevideo, Arca, 1967.

Rodríguez Monegal, Emir. "Una o dos historias de amor: 'Los adioses' de Juan Carlos Onetti", en *Narradores de esta América: ensayos*. Montevideo, Alfa, 1969 (173-182).

Rodríguez Monegal, Emir. Prólogo a *Obras Completas de Juan Carlos Onetti*. Madrid, Aguilar, 1979.

Weber Santos, Nádia Maria. "'Você, Quaresma, é um visionário': alma nacional e loucura em *Triste fim de Policarpo Quaresma* de Lima Barreto", en dossier "Débats" (coord. Sandra Jatahy Pesavento), *Nuevo Mundo. Mundos Nuevos*, 2006.

Williams, Raymond. *Tragedia moderna*. Barcelona, Edhasa, 2014.

### Bibliografía complementaria

Albuquerque, Severino João. *Violent acts. A study of contemporary Latin American theatre*. Detroit Wayne State University Press, 1991.

Aristóteles. *Poética*. Madrid, Alianza, 2006.



Cueto, Alonso. *Juan Carlos Onetti. El soñador en la penumbra*. Buenos Aires, FCE, 2009.

Duarte Fattori, Danusa da Matta. "A modernidade e a mulher em *Triste fim de Policarpo Quaresma*", en *Magma*. Universidade de São Paulo, 2012 (24-31).

Esslin, Martin. *The Theatre of the Absurd*. London, Penguin, 1980.

Ferro, Roberto. *Onetti: la fundación imaginada. La parodia del autor en la saga de Santa María*. Buenos Aires, Corregidor, 2011.

Frisch, Mark. *William Faulkner. Su influencia en la literatura hispanoamericana*. Buenos Aires, Corregidor, 1993.

Gilio, María Ester. Entrevista a Juan Carlos Onetti: tiempo de nostalgia. *Revista de la Universidad de México*, 1981, 36(4), pp. 2-4.

Jaeger, Werner. *Paidéia. Los ideales de la cultura griega*. México, Fondo de Cultura Económica, 1948.

Nietzsche, Friedrich. *El origen de la tragedia*. Madrid, Alianza, 2012.

Onetti, Juan Carlos. *Cartas de un joven escritor*. Rosario, Beatriz Viterbo, 2009 (edición crítica, estudio preliminar y notas de Hugo Verani).

Vargas Llosa, Mario. *El viaje a la ficción. El mundo de Juan Carlos Onetti*. Lima, Alfaguara, 2008.

## UNIDAD II

### Bibliografía obligatoria

Arnold, James. "Césaire and Shakespeare: Two Tempest". *Comparative Literature*, Vol. 30, No. 3, 1978 (236-248).

Arriarán, Samuel. "La teoría del Neobarroco de Severo Sarduy". Mimeo. Disponible en <http://www.iiligeorgetown2010.com/2/pdf/Arriaran.pdf>

Bonneau, Richard. "*Une Tempête* d'Aimé Césaire: l'utilisation d'un theme shakespearien pour un theatre nègre". Disponible en: <http://espe.univ-reunion.fr/fileadmin/Fichiers/ESPE/bibliotheque/expression/10/Bonneau.pdf>

Caíso, Claudia. "Notas sobre el Caribe en las poéticas del acriollamiento de Édouard Glissant y Edward Kamau Brathwaite". *Perífrasis* vol. 4 n° 8. Bogotá, julio-diciembre 2013 (104-119).

\_. "José Lezama Lima y el neobarroco americano". *Confluenze. Rivista di Studi Iberoamericani* Vol. 2 n° 1. Bologna, 2010 (31-39).

Cangi, Adrián y Paula Siganevich. *Lúmpenes peregrinaciones*. Rosario, Beatriz Viterbo, 1996.

Chada Hauría, Irene Nahir. "Édouard Glissant. Aproximación al pensamiento antillano contemporáneo". *Algarrobo* año 3 n° 13, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, 2014 (On line).

Dash, Michael. Prólogo a Édouard Glissant, *El discurso antillano*. La Habana, Casa de las Américas, 2010 (Disponible en [rebelion.org](http://rebelion.org)).

Ferrer, Christian y Osvaldo Baigorria. "Perlongher prosaico", en Néstor Perlongher, *Prosa plebeya*. Buenos Aires, Excursiones, 2013.

Guttormssen, Kristin. *La lectura de las lecturas en Angosta de Héctor Abad Faciolince*. Tesis de la Universidad de Oslo, 2011. Disponible en <https://www.duo.uio.no/bitstream/handle/10852/25817/himmelfartxguttormsen-xmaster.pdf?sequence=1>

- Hale, Thomas. "Sur *Une Tempête* d'Aimé Césaire". *Études littéraires* Vol. 6 N° 1, 1973 (21-34).
- Heffes, Gisela. *Las ciudades imaginarias en la literatura latinoamericana*. Rosario, Beatriz Viterbo, 2008.
- Henríquez Ureña, Pedro. "La utopía de América", en *Ensayos* (edición de José Luis Abellán y Ana María Barrenechea). Madrid, Archivos-ALLCA, 2000 (266-272).
- Gil Iriarte, María Luisa. "Waslala: reescritura femenina de la utopía". Disponible en <http://www.biblioteca.org.ar/libros/156947.pdf>
- Joubert, Jean-Louis, "Édouard Glissant, obra novelesca, obra poética, evolución de un pensamiento". *Intramuros Francofonía*, septiembre 2006 (8-10).
- Khoury, Joseph. "The *Tempest* Revisited in Martinique: Aimé Césaire's Shakespeare". *Journal for Early Modern Cultural Studies* Vol. 6 N° 2, 2006 (22-37).
- Lago Graña, Josefa. "Melisandra y las amazonas: utopismo feminista en *Waslala* de Gioconda Belli". *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* Vol. 41 n° 2, julio-diciembre 2015 (69-81).
- Lavoie, Sophie M. "Sandinismo inédito, ¿sandinismo feminista? *Waslala: memorial del futuro* (1996) de Gioconda Belli". Actas del XVI Congreso AIH. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/16/aih\\_16\\_2\\_244.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/16/aih_16_2_244.pdf)
- Liévano, Edilson Silva. "La ciudad como cronotopo real histórico y la configuración del espacio de ficción en la novela *Angosta* del escritor colombiano Héctor Abad Faciolince". *Folios* 2da época n° 29, primer semestre 2009 (97-110).
- Malcuzyński, Pierette. "El campo conceptual del (neo)barroco (Recorrido histórico y etimológico)". *Criterios* n° 32. La Habana, julio-diciembre 1994 (131-170).
- Mataix, Remedios. *Para una teoría de la cultura: La expresión americana de José Lezama Lima*. Murcia, Curaduría de América sin Nombre n° 3, Universidad de Alicante, 2000.
- Musset, Alain. "¿Geohistoria o geoficción? Ciudades vulnerables y justicia espacial". *Antropología Social* n° 11, enero-diciembre 2009 (371-384).
- Naciff, Marcela. "Una lectura de *La expresión americana* de José Lezama Lima". *Cuadernos del CILHA* Vol. 7 n° 7-8, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, 2005 (59-65).
- Osorio, Óscar. "*Angosta* y el ancho caudal de la violencia colombiana". *Poligramas* n° 22, 2005 (177-188).
- Ortiz Cassiani, Javier. "El pasado es tan irreal como el futuro: Abad Faciolince y la nueva historia cultural". *Revista Estudios Sociales* n° 54, octubre-diciembre 2015 (169-177).
- Porter, Laurence M. "Aimé Césaire's Reworking of Shakespeare Anticolonialist Discourse in *Une Tempête*". *Comparative Literatures* Vol. 32 N° 3, 1995.
- Rama, Ángel. "Diez problemas para el novelista latinoamericano". *Casa de las Américas* n° 26. La Habana, octubre-noviembre 1964. Reeditado en *La novela latinoamericana 1920-1980*. Bogotá, Procultura, 1982.
- Romero, Armando. "Hacia una lectura de *Barroco* de Severo Sarduy". *Revista Iberoamericana* n° 42-43. Pittsburgh, julio-diciembre 1980 (563-569).
- Salto, Graciela (comp., ed. y prólogo). *Memorias del silencio. Literaturas en el Caribe y Centroamérica*. Buenos Aires, Corregidor, 2010.

Sarduy, Severo. *Ensayos generales sobre el Barroco*. México, Fondo de Cultura Económica, 1987.

Soro, N'golo Aboudou . "La représentation de l'espace dans *Une tempête d'Aimé Césaire*". *DOCT-US*, Université Stefan cel Mare de Suceava, Roumanie, 2011.

Toro, Vera. "La ciudad-aleph: *Angosta* de Héctor Abad Faciolince". *Amerika* n° 9, 2013 "Villes américaines du XXIème siècle: réalités et représentations sociales, culturelles et linguistiques. Disponible en [https://amerika.revues.org/4248?](https://amerika.revues.org/4248?lang=es)

lang=es

Ugalde Quintana, Sergio. "José Lezama Lima: por una poética de la historia americana". *Contemporáneos* n° 6. México, mayo-octubre 2010.

Uzcátegui Moncada, Laura. "*Une Tempête* de Aimé Césaire. El no Retorno como agente detonante

Yurkievich, Saúl. "*La expresión americana* o la fabulación autóctona". *Revista Iberoamericana* Vol. LXVIII n° 200, julio-septiembre 2002 (815-821).

Zinane, Cecil Janine Albert. *Nicaragua e Gioconda Belli: un diálogo possível*. *Revista de Letras* Vol. 44 n° 2. San Pablo, 2004.

Zubiaurre, Maite. "Discurso utópico, basura tóxica y reciclaje ecofeminista en *Gioconda Belli*. El caso Waslala/Goiania". *Letras Femeninas* Vol. 30 n° 2, invierno 2004 (75-93).

#### Bibliografía complementaria

Álvarez Solís, Ángel Octavio. *La república de la melancolía. Política y subjetividad en el Barroco*. Adrogué, La Cebra, 2015.

Bauman, Zygmunt. *Legisladores e intérpretes*. Bernal, Universidad Nacional de Quilmes, 1997.

Case, Frederick, Ivor. "Le theater d'Aimé Césaire". *Revue Romane* Vol. 10 n° 1, 1975.

Césaire, Aimé. *Cahier d'un retour au pays natal*. Paris, Présence africaine, 1956.

\_\_\_\_\_. *Discours sur le colonialism*. Paris, Réclame, 1950.

Cixous, Hélène. *La risa de la Medusa*. Barcelona, Anthropos, 1995.

Crispin, Philippe. "A Tempestous Translation: Aimé Césaire's *Une Tempête*". *Itinéraires* n° 4, 2010 (137-161).

de Certeau, Michel. *La cultura en plural*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1999.

Deleuze, Gilles. *El pliegue. Leibniz y el Barroco*. Barcelona, Paidós, 1989.

Díaz Facio Lince, Victoria. E. "La muerte, la memoria y el olvido en escritos de Héctor Abad Faciolince". *Revista Virtual Universidad Católica del Norte* n° 43, 2014 (7-16).

Fanon, Frantz. *Peau noire, masques blancs*. Paris, Point, 2006.

Femenías, María Luisa. *El género del multiculturalismo*. Bernal, Universidad de Quilmes, 2013.

González de Oleaga, Marisa y Ernesto Bohoslavsky (comp.). *El hilo rojo. Palabras y prácticas de la utopía en América Latina*. Buenos Aires, Paidós, 2009.

James, Cyril Lionel Robert. *Los jacobinos negros*. Buenos Aires, Ediciones Razón y Revolución, 2012.

Jameson, Fredric. *Documentos de cultura, documentos de barbarie*. Madrid, Visor, 1989.

Mantero, José María. "El país bajo mi piel de Gioconda Belli como anti-testimonio". Disponible en <http://istmo.denison.edu/n06/articulos/pais.html>

Moraña, Mabel, Enrique Dussel y Carlos Jáuregui (eds.) (2008). *Coloniality at large. Latin America and the Postcolonial Debate*. Durham & London, Duke University Press.

Nisbet, Anne Marie. *Négritude et antillanité: étude d'Une Tempête d'Aimé Césaire*. Kensington, New South Wales University Press, 1982.

Perlongher, Néstor. *Papeles insumisos* (edición de Adrián Cangi y Reynaldo Jiménez). Buenos Aires, Santiago Arcos, 2004.

Said, Edward. *Cultura e imperialismo*. Barcelona, Anagrama, 1996.

Sefamí, Jacobo. "Neobarrocos y neomodernistas en la poesía latinoamericana". Actas del XIII Congreso AIH Vol. 3, 2000 (420-427).

Vecchio, Diego. "El despliegue del vacío. Arturo Carrera, el barroco, los orígenes", *Cuadernos LIRICO* n° 3. París, 2007 (241-253).

### UNIDAD III

#### Bibliografía obligatoria

Álvarez Sánchez, Jaime. "Bohemia, literatura e historia", en *Cuadernos de Historia Contemporánea* N° 25. Madrid, Universidad Complutense, 2003 (255-274)

Benjamin, Walter. "París, capital del siglo XIX", en *Sobre el programa de la filosofía futura*. Barcelona, Planeta, 1986.

Berman, Marshall. *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*. Buenos Aires, Siglo XXI, 1988.

Cervantes Romo, María de Jesús (2011). *El desdichado y la mujer fatal. Muerte y erotismo en 'Blanco y rojo' de Bernardo Couto Castillo*. Jalisco, Universidad Nacional de Guadalajara, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades (Colección Graduados n° 3).

Cervantes, María (2011). "Estudio preliminar", en Bernardo Couto Castillo. *Asfódelos y otros cuentos*. Antología crítica. Rosario, Serapis (7-73).

Colombi, Beatriz. "La crónica y el viaje: Enrique Gómez Carrillo". *CELEHIS*, VI Congreso de la Asociación Amigos de la Literatura Latinoamericana. Universidad Nacional de Mar del Plata (183-192).

Croce, Marcela. *Para animarse a leer a Rubén Darío*. Buenos Aires, Eudeba, 2013.

Darío, Rubén. *Los raros*. Buenos Aires, Losada, 1994.

Gómez Carrillo, Enrique. *Crónicas e impresiones de viaje*. Guatemala, Artemís, 1997.

González Rodas, Publio. "Orígenes del modernismo en Colombia: Sanín Cano, Silva y Darío", en *Cuadernos hispanoamericanos* n° 268. Madrid, octubre 1972 (62-92).

Gutiérrez Girardot, Rafael. *Modernismo. Supuestos históricos y culturales*. México, Fondo de Cultura Económica, 1987.

Hajjaj Ben Amed, Karima. "Crónica y viaje en el Modernismo: Enrique Gómez Carrillo y *El encanto de Buenos Aires*". *Anales de literatura hispanoamericana* n° 23. Madrid, Editorial Complutense, 1994 (27-40).

Henríquez Ureña, Max. *Breve historia del modernismo*. México, Fondo de Cultura Económica, 1954.



Meyer Minnemann, Klaus. "Silva y la novela al final del siglo XIX", en Jaramillo, María Mercedes, Betty Osorio y Ángel I. Robledo (comp.). *Literatura y cultura. Narrativa colombiana del siglo XX. Tomo I*. Bogotá, Ministerio de Cultura, 2000 (89-111).

Meyer Minnemann, Klaus. "Nietzsche y el alma moderna de José Fernández en *De sobremesa*", en *Revista de Estudios Colombianos* n° 19, 1999 (5-13).

Meyer-Minnemann, Klaus. "De sobremesa de José Asunción Silva", en *La novela hispanoamericana de fin de siglo*. México, Fondo de Cultura Económica, 1991 (40-73).

Montaldo, Graciela. *Viajes de un cosmopolita extremo*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2013.

Morán, Francisco. "'En el rayón lleno de espejos'. Enrique Gómez Carrillo en la tienda por departamentos de la escritura modernista". *Anclajes* N° 10. Universidad de La Pampa, diciembre de 2006 (141-155)

Paz, Octavio. "El caracol y la sirena", en Rubén Darío, *Antología*. Madrid, Espasa-Calpe, 1999 (pp. 11-51). Originalmente incluido en *Cuadrivio*. México, Joaquín Mortiz, 1965.

Phillips, Allen W. (1982). "Bernardo Couto Castillo y la *Revista Moderna*". *Texto crítico* n° 24-25, México, Universidad Veracruzana (66-96)

Rama, Ángel. *Las máscaras democráticas del modernismo*. Montevideo, Arca-Fundación Ángel Rama, 1985.

Rama, Ángel. Prólogo a Rubén Darío, *Poesía*. Caracas, Biblioteca Ayacucho (Volumen 9), 1975 (IX-LII).

Ramos, Julio (1989). *Desencuentros de la modernidad en América Latina. Literatura y política en el siglo XIX*. México, Fondo de Cultura Económica.

Real de Azúa, Carlos. "Modernismo e ideologías", en *Punto de Vista* Año X n° 28. Buenos Aires, 1986.

Rotker, Susana. *La invención de la crónica*. Buenos Aires, Letra Buena, 1992.

Santa Cruz Achurra, Eduardo. "Las crónicas de José Martí, el origen del periodismo moderno latinoamericano", *Literatura y lingüística* n° 31. Santiago de Chile, 2015.

### Bibliografía complementaria

Agamben, Giorgio (1995). *Estancias. La palabra y el fantasma en la cultura occidental*. Valencia, PreTextos.

*Antología del decadentismo 1880-1900. Perversión, neurastenia y anarquía en Francia* (2014). Selección, traducción y prólogo de Claudio Iglesias. Buenos Aires, La Caja Negra.

Cortés, José Miguel G. (1997). *Orden y caos. Un estudio cultural sobre lo monstruoso en el arte*. Barcelona, Anagrama.

González Martel, Juan Manuel. "Rubén Darío y Enrique Gómez Carrillo difieren ante *la estupenda verdad* de Paul Verlaine", en *Revista Internacional d'Humanitats*. Universidad Autónoma de Barcelona, 2012 (95-106)

Herrero, Jesús María Vicente. "Ciudades malditas: bohemia y literatura a finales del siglo XIX", en *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*. Universidad Complutense de Madrid, 2003.

Kristeva, Julia (1987). *Soleil noir. Dépression et mélancolie*. Paris, Folio.

Molloy, Sylvia. *Acto de presencia. La escritura autobiográfica en Hispanoamérica*. México, Fondo de Cultura Económica, 1996.



- Molloy, Sylvia. *Poses de fin de siglo. Desbordes del género en la modernidad*. Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2012.
- Oviedo Pérez de Tudela, Rocío. "Una paradoja en la corte europea: José Fernández", en *Cuadernos hispanoamericanos* n° 560. Madrid, febrero 1997 (79-87).
- Pacheco, José Emilio (1970). *Antología del modernismo*. México, Universidad Nacional Autónoma de México (VII-LIV).
- Pera Jiménez, Cristóbal. "José Asunción Silva: un coleccionista hispanoamericano en París", en *Cuadernos hispanoamericanos* n° 556. Madrid, octubre 1996 (115-124).
- Rafael Cruz, María Laura (2005). *Los Pierrot de Bernardo Couto Castillo*. Tesis de Licenciatura de la UAM. México, DF.
- Velázquez Alvarado, Coral (2009). "De causas secretas y voyeurismo. Machado de Assis y Couto Castillo: dos visiones decimonónicas". *Fragmentos* n° 37, julio-diciembre (9-20).
- Zavala Díaz, Ana Laura (1976). "Retóricas de la enfermedad en el México porfiriano: el caso modernista". *Decires* n° 20. México, UNAM (167-180)

##### 5. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Allen, Walter. *El sueño norteamericano a través de su literatura*. Buenos Aires, Pleamar, 1977.
- Bourdieu, Pierre. *Campo intelectual y campo del poder*. Buenos Aires, Folios, 1983.
- . *Intelectuales, política y poder*. Buenos Aires, EUDEBA, 1999.
- Calvino, Ítalo. *Punto y aparte*. Barcelona, Tusquets, 1995.
- Candido, Antonio. *A educação pela noite & outros ensaios*. São Paulo, Atica, 2003.
- . *Literatura e Sociedade*. Rio de Janeiro, Ouro sobre azul, 2006.
- Croce, Marcela (ed.). *Latinoamericanismo. Historia intelectual de una geografía inestable*. Buenos Aires, Simurg, 2010.
- . *Latinoamericanismo. Una utopía intelectual*. Buenos Aires, Simurg, 2011.
- . *Latinoamericanismo. Canon, crítica y géneros discursivos*. Buenos Aires, Corregidor, 2013.
- Eco, Umberto. *Apocalípticos e integrados*. Barcelona, Tusquets, 1995 (1969).
- Fausto, Boris y Fernando Devoto. *Brasil e Argentina. Um ensaio de história comparada (1850-2002)*. São Paulo, Editora 34, 2004.
- Fausto, Boris. *Historia concisa de Brasil*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- Fernández Retamar, Roberto. *Algunos usos de civilización y barbarie*. Buenos Aires, Letra Buena, 1993.
- González Echevarría, Roberto. *Crítica práctica y práctica crítica*. México, Fondo de Cultura Económica, 2002.
- Halperin Donghi, Tulio. *Historia contemporánea de América Latina*. Buenos Aires, Alianza, 1998.
- Hauser, Arnold. *Historia social de la literatura y el arte*. Madrid, Debate, 1988.
- Henríquez Ureña, Pedro. *Obra crítica*. México, Fondo de Cultura Económica, 1964.
- . *Ensayos* (Edición de José Luis Abellán y Ana María Barrenechea). Barcelona, Colección Archivos, 1998.

- Jozef, Bella. *A Máscara e o Enigma*. Rio de Janeiro, Francisco Alves / Edue, 2006.
- Roig, Arturo Andrés. *El pensamiento latinoamericano y su aventura*. Buenos Aires, El Andariego, 2008.
- \_\_. *Teoría y crítica del pensamiento latinoamericano*. Buenos Aires, Una ventana, 2009.
- Said, Edward. *Cultura e imperialismo*. Barcelona, Anagrama, 1994.
- \_\_. *El texto, el mundo, el crítico*. Barcelona, Debate, 2004 (hay reedición en De Bolsillo, 2008).
- \_\_. *Orientalismo*. Barcelona, De Bolsillo, 2007.
- Williams, Raymond. *Cultura*. Buenos Aires, Paidós, 1988.
- \_\_. *El campo y la ciudad*. Buenos Aires, Paidós, 2000.
- \_\_. *Marxismo y literatura*. Barcelona, Península, 1984.
- Wölfflin, Heinrich. *Conceptos fundamentales de la historia del arte*. Madrid, Espasa-Calpe, 2007.
- Zinn, Howard. *La otra historia de los Estados Unidos*. México, Siglo XXI, 2002.

## 6. Carga horaria

Clases teóricas: 4 horas semanales

Clases de trabajos prácticos: 2 horas semanales

Total de horas semanales: 6

Total de horas cuatrimestrales: 96

**DINÁMICA DEL CURSO:** La asignatura constará de clases teóricas, clases teórico-prácticas y clases prácticas. Las clases teóricas se desarrollarán en cuatro horas consecutivas. En algunos casos, el segundo segmento de la clase se dedicará a clases teórico-prácticas y para las mismas se indicarán oportunamente las lecturas de textos y se presentará material gráfico y audiovisual que permita una vinculación y una comparación con los textos señalados. El objetivo es desarrollar en estos módulos el trabajo comparativo entre textos literarios y entre diversas textualidades. Ambas modalidades estarán a cargo de la profesora adjunta.

Las clases prácticas se dictarán en las comisiones correspondientes y estarán a cargo de los profesores auxiliares que se desempeñan en la asignatura.

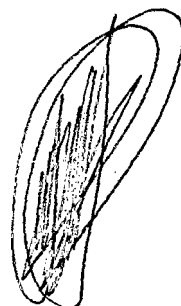
## 7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

La materia puede cursarse bajo el régimen de promoción directa. Se debe contar con una asistencia del 80% de las clases teóricas y del 80 % de las clases de trabajos prácticos. Se deben aprobar dos parciales y un trabajo monográfico. La nota promedio de las tres instancias debe ser igual o superior a siete (7) puntos.

Los alumnos que no hayan satisfecho los requisitos establecidos para la promoción directa, pero que hayan cumplido con los trabajos prácticos (75% de asistencia y aprobación de trabajos con un promedio no menor a 4 puntos) son alumnos regulares y podrán presentarse en tal condición en la mesa general de exámenes.

### 8. Requisitos y recomendaciones

En el caso de los textos en portugués, se recomendará la lectura de los mismos en su lengua original; de resultar imposible para los alumnos, se pondrán a su disposición las traducciones al español existentes. Lo mismo se aplica en el caso de los textos en inglés que se utilizarán para los trabajos comparativos. En el caso de los textos del programa en francés, la cátedra proveerá traducciones, no así de la bibliografía, que de todos modos constituye una parte mínima dentro del programa.



Dra. Marcela Croce  
Profesora Adjunta Regular



MIGUEL VEDDA  
DIRECTOR  
DEPARTAMENTO DE LETRAS